

SIPMA S.A.

ul. Budowlana 26
20-469 Lublin, Poljska
tel. (+48) 81 74 45 071
www.sipma.pl



UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Ovijalni stroj za bale

SIPMA OZ 5000 TEKLA

SIPMA OZ 7500 TEKLA

PKWiU 29.32.33-30.40



ORIGINALNI PRIROČNIK

**POZORNO PREBERITE NAVODILA PRED UPORABO
STROJA**

16. Izdaja – 2016



CE Izjava o skladnosti

SIPMA S.A.

ul. Budowlana 26, 20-469 Lublin, POLJSKA

izjavlja na lastno odgovornost, da produkt:

Ovijalni stroj za bale

Tip / Model: ☐ SIPMA OZ 5000 TEKLA

☐ SIPMA OZ 7500 TEKLA

Serijska št:

Izpolnjuje zahteve

DIREKTIVA 2006/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. maja 2006 o strojih, kakor je bila spremenjena z direktivo 95/16/ES (Uradni list Evropske unije L 157, 09.06.2006, str. 24)

Podjetje, pooblaščno za pripravo tehnične dokumentacije:

R&D Centre INVENTOR Sp. z o.o. ul. Ciepłownicza 4, 20-469 Lublin, POLJSKA

Sledeči standardi so bili sprejeti za izvedbo ovrednotenja skladnosti:

PN- EN ISO 12100:2012

Ta deklaracija velja samo za stroj v tehničnem stanju, kot je bilo le to na datum, ko je bil stroj dan na tržišče oz. naročen, in ne pokriva morebitnih delov, dodanih s strani končnega uporabnika ali morebitnih drugih ukrepov, izvedenih s strani končnega uporabnika.

Direktor prodaje in trženja

Lublin, 14. julija 2016

Jarosław Indulski

OPOMBA :

Proizvajalec zagotavlja celovit stroj z uporabniškim priročnikom in garancijskim obrazcem. Ob prejemu stroja naj se kupec prepriča, če so bili dostavljeni vsi potrebni deli stroja ter dokumenti.

Ta priročnik vsebuje informacije o rabi, mazanju in obratovanju ter varnostne predpise. Priročnik opisuje vse razpoložljive različice in možnosti, vključno s tistimi, ki niso zagotovljeni z nakupom standardne različice stroja.

Spoštovani uporabnik!

Ovijalni stroj za bale se stalno razvija; zato si SIPMA S.A. pridržuje pravico do implementacije kakršnihkoli ustreznih sprememb ali popravkov. Na podlagi zgoraj napisanega kupec pod nobenim pogojem ni upravičen zahtevati predelav stroja, ki je bil dobavljen prej.

Zmogljivost stroja je odvisna od različnih faktorjev, povezanih s pogoji obratovanja.

Pred uporabo stroja je pomembno, da pozorno preberete priročnik ter da ga imate na voljo med samim delom s strojem. To bo omogočilo izogib nesrečam, pomagalo Vam bo slediti pogojem garancijske liste in ohranjanju stroja v dobrem tehničnem stanju.

Za nadaljnje informacije v zvezi z obratovanjem te in ostalih strojev proizvajalca SIPMA Capital Group ter za pomoč, povezano z vzdrževalnimi storitvami ter katalogi rezervnih delov, stopite v stik z našimi prodajnimi zastopniki.

Dobavitelj:

(Dobavitelj naj ob prodaji ovijalca za bale izpolni ta okvirček; le ta naj vsebuje tako ime podjetja kot tudi priimek, naslov in telefonsko številko kontaktne osebe ter datum dobave).

Na razpolago smo Vam – SIPMA S.A. - LUBLIN

Sedež: Tel.:(48)(081) 744-50-71, Fax: (48)(081) 744-43-56

Oddelek za trženje: Tel.:(48)(081) 441-43-09 lub 441-41-14, Fax: (48)(081) 744-09-64

Tehnična služba: Tel.:(48)(081) 744-03-23 lub 441-46-18, Fax: (48)(081) 744-03-23

Prosimo, zagotovite da po prvi sezoni obratovanja izpolnite validacijski obrazec, priložen temu priročniku in ga pošljete proizvajalcu.

Za podrobnosti glede garancije in storitev, glejte garancijski obrazec.

**ŽELIMO VAM PRIJETNO DELO Z NAŠIMI PRODUKTI
UPORABNIŠKI PRIROČNIK JE DEL OPREME STROJA
SHRANITE GA ZA UPORABO V PRIHODNOSTI**

VSEBINA

13. izdaja – 2014.....	3
{INSTRUKCJA ORYGINALNA ORIGINALNI PRIROČNIK}.....	Error! Bookmark not defined.
{INSTRUKCJA OBSŁUGI UPORABNIŠKI PRIROČNIK}.....	3
1. UVOD.....	Error! Bookmark not defined.
2. VARNOST DELOVANJA IN OPOZORILA.	9
2.1. Požarni predpisi	Error! Bookmark not defined.
3. VARNOSTNI ZNAKI.....	Error! Bookmark not defined.
4. IDENTIFIKACIJA STROJA	Error! Bookmark not defined.
5. NAMEMBNOST STROJA IN SPLOŠNE INFORMACIJE.....	Error! Bookmark not defined.
6. SPLOŠEN OPIS OVIJALNEGA STROJA IN SPECIFIKACIJE.....	Error! Bookmark not defined.
7. DELOVANJE ŠTEVCA	19
7.1. Funkcije števca	Error! Bookmark not defined.
7.2. Prižiganje in ugašanje	Error! Bookmark not defined.
7.3. Nastavljanje	Error! Bookmark not defined.
7.4. Delovanje.....	Error! Bookmark not defined.
7.5. Končno število ovojev	Error! Bookmark not defined.
8. DOBAVA, TRANSPORT, MONTAŽA.....	Error! Bookmark not defined.
8.1. Dobava.....	22
8.2. Transport.....	24
8.3. Montaža	Error! Bookmark not defined.
9. UPORABA STROJA	Error! Bookmark not defined.
9.1. Začetni test.....	Error! Bookmark not defined.
9.2. Montaža ovijalne folije	Error! Bookmark not defined.
9.2.1. Ovijalni stroj za bale SIPMA OZ 5000 TEKLA:.....	27
9.2.2. Ovijalni stroj za bale SIPMA OZ 7500 TEKLA:.....	28
9.3. Nakladanje bal na ovijalni stroj in ovijanje.	29
9.4. Razkladanje ovitih bal in rezanje folije	Error! Bookmark not defined.
9.5. Prilagoditev zategovanja pogonske verige	Error! Bookmark not defined.
9.6. Razlogi za motnje v delovanju stroja in odpravljanje motenj	Error! Bookmark not defined.
10. OPREMA IN REZERVNI DELI	33
11. VZDRŽEVANJE.....	Error! Bookmark not defined.
12. NAVODILA ZA MAZANJE	Error! Bookmark not defined.
13. SKLADIŠČENJE	Error! Bookmark not defined.
14. RAZSTAVLJANJE IN ODLAGANJE IZRABLJENIH DELOV.....	Error! Bookmark not defined.
15. OPIS PREOSTALIH TVEGANJ	Error! Bookmark not defined.

15.1. Ocena preostalih tveganj med obratovanjem ovijalnega stroja	35
16. GARANCIJA.....	Error! Bookmark not defined.
16.1. Servis in pogarancijska popravila	35
Validacija produkta	Error! Bookmark not defined.

SEZNAM SLIK

Sl. 1 Shema teka folije v dovodu folije	12
Sl. 2 Sestavna metoda ovijalnega števca.....	12
Sl. 3 Opozorilni piktogram.....	12
Sl. 4 Informativni piktogram.....	Error! Bookmark not defined.
Sl. 5. Preberite uporabniški priročnik pred upravljanjem s strojem.....	12
Sl. 6 Informativna oznaka.	12
Sl. 7. OZ 7500 P Nalepka.	12
Sl.8. OZ 7500 L Nalepka.	12
Sl.9. OZ 5000 P Nalepka.	12
Sl.10. OZ 5000 L Nalepka.	13
Sl. 11. Informativni piktogram.....	13
Sl. 12 Pozor! Tveganje poškodb dlani	13
Sl. 13. Smer in število vrtljajev.....	13
Sl. 14. Smer rotacije.....	13
Sl.15. Razporeditev nalepk – pogled z leve strani ovijalnega stroja:	13
Sl.16. Razporeditev nalepk – pogled z desne strani ovijalnega stroja:	13
Sl.17. Razporeditev nalepk – pogled na sprednji del ovijalnega stroja:	14
Sl.18. Razporeditev nalepk – pogled na zadnji del ovijalnega stroja:	14
Sl. 19. Shema ovijalnih strojev za bale SIPMA OZ 5000 TEKLA in SIPMA OZ 7500 TEKLA:....	18
Sl. 20 Pritrjevanje števca ovojev.....	23
Sl. 21 Ovijalni stroj za bale SIPMA OZ 5000 TEKLA v transportni poziciji.....	24
Sl. 22 Priklop ovijalnega stroja za bale na traktor	25
Sl. 23 Priklop hidravličnih cevi na traktor	26
Sl. 24 Ovijalni stroj za bale SIPMA OZ 5000 TEKLA – Namestitev folijske role v dovod folije ...	27
Sl. 25 Montaža 50 milimetrov široke folije v dovod folije ovijalnega stroja SIPMA OZ 7500 TEKLA.....	28
Sl. 26. Spreminjanje prestavnega razmerja na valjih.....	29
Sl. 27. Začetek ovijanja bale	29
Sl. 28. Začetek razkladanja bale.....	30
Sl. 29. Raztovorjena bala	31
Sl. 30. Prilagoditev zategovanja pogonske verige..	31

1. UVOD

Uporabnik prejme to navodilo skupaj s strojem za ovijanje na prodajnem mestu. Uporabnik naj se temeljito seznani z vsebino tega priročnika.

- 1) **Z ovijalnim strojem za bale SIPMA OZ 5000 TEKLA/SIPMA OZ 7500 TEKLA naj upravljajo samo posamezniki, ki so pozorno prebrali priročnik, zlasti poglavje "Varnost delovanja in opozorila". Ista dolžnost velja za osebe, ki opravljajo popravila stroja. Neupoštevanje pravil pravilne uporabe lahko vodi do odpovedi stroja.**
- 2) Proizvajalec dostavi celovit stroj skupaj z uporabniškim priročnikom, katalogom rezervnih delov, garancijsko kartico ter rezervnimi deli, naštetimi v poglavju 'Dodatki'. Ob nakupu stroja preverite vse prejete dokumente ter skladnost številke ovijalnega stroja z tisto v dokumentih.
- 3) Ovijalni stroj nima žarometov. Ovijalni stroj je opremljen z držali za namestitvev prenosnih luči in z držalom za namestitvev varnostnega trikotnika. Pred vožnjo na javni cesti je uporabnik dolžan namestiti varnostni trikotnik ter varnostno tablico z rdečo lučjo na držala zaščitne pregrade. Varnostni trikotnik pred uporabo stroja odstranite.
- 4) Hidravlične cevi naj se nadomestijo z novimi vsakih 5 let od nakupa stroja. Za detajliran opis sistema glejte katalog rezervnih delov.
- 5) Proizvajalec ne dovoljuje nepoblaščenih sprememb konstrukcije ovijalnega stroja. Vsakršen predlog o spremembah ali izboljšavah je treba usmeriti k oz. se posvetovati z oddelkom za konstrukcijo ali proizvajalčevo pomočjo strankam.
Implementacija kakršnihkoli sprememb brez predhodnega dogovora oprosti proizvajalca odgovornosti za kakršnekoli posledice te implementacije ter ima za posledico prenehanje garancije.
- 6) Uporaba in delovanje ovijalnega stroja, neskladna z uporabniškim priročnikom, oprosti proizvajalca kakršnekoli odgovornosti za nesreče, ki so posledica nepravilne uporabe ter ima za posledico prenehanje garancije.
- 7) V primeru dvoma ali nejasnosti v zvezi z informacijami o uporabi ovijalnega stroja, zajetimi v priročniku, prosim stopite v stik z dobaviteljem ali proizvajalčevim centrom za pomoč strankam s prošnjo po zadostnih informacijah.

2. VARNOST DELOVANJA IN OPOZORILA

Prosimo, upoštevajte vse splošne varnostne predpise v zvezi z delovanjem strojne opreme med obratovanjem ali transportom ovijalnega stroja, ter tekom popravil ali vzdrževalnih del.

	OPOMBA: Ta opozorilni znak nakazuje na pomembno informacijo, vključeno v ta priročnik, v zvezi z možno nevarnostjo. Če vidite ta znak, bodite previdni, preberite relevantne informacije in o tem obvestite ostale upravljalce stroja.
---	---

	POZOR: Ta priročnik je priložen kot osnovni dodatek k stroju. Priročnik naj se zadrži za celotno obdobje uporabe stroja. Če se stroj proda ali posodi drugemu uporabniku, naj bo priročnik vedno priložen. V primeru uničenja ali izgube priročnika, prosimo, da pri prodajalcu naročite novega.
---	---

	POZOR: Proizvajalec ni odgovoren za kakršne koli nesreče, ki so posledica nespoštovanja varnostnih predpisov na področju obratovanja stroja.
---	---

	POZOR: Pred katerimi koli aktivnostmi upravljanja, popravil ali prilagajanja naj bo motor ugasnjen in ključ za vžig odstranjen. Cela enota (stroj skupaj z traktorjem) mora biti zaščiten pred neželenimi premiki.
---	---

- 1) Ovijalni stroj za bale smejo uporabljati oz. pripravljati za uporabo samo odrasle osebe, ki imajo vozniško dovoljenje za traktor in ki so večje varnega upravljanja z kmetijsko mehanizacijo. Ovijalnega stroja ne smejo uporabljati posamezniki pod vplivom alkohola ali drugih opojnih sredstev.
- 2) Pred katerimi koli aktivnostmi upravljanja, popravil ali prilagajanja, če je ovijalni stroj priključen na hidravlični sistem traktorja, naj bo motor ugasnjen in ključ za vžig odstranjen. Zgoraj omenjene aktivnosti se smejo opravljati le, ko je stroj spuščen na tla. Hoja pod strojem, ko je ta dvignjen na tritočkovni priklonni sistem traktorja ter puščanje stroja dvignjenega v tej poziciji je prepovedano.
- 3) Otrokom in mladoletnim osebam je upravljanje ovijalnega stroja za bale prepovedano.
- 4) Med uporabo stroja, ki vključuje direkten stik s strojem, je treba nositi zaščitne rokavice.
- 5) Pred vklopom stroja in med upravljanjem stroja se prepričajte, da v nevarnem območju (v bližini vrtljivega okvirja za ovijanje bale ter pri raztovarjanju bal iz zadnjega dela stroja). **Med obratovanjem ali popraviлом stroja naj v bližini ne bo drugih oseb, še posebno otrok.**
- 6) Bodite pazljivi pri natovarjanju in raztovarjanju bal, saj so zelo težke.

- 7) Nevarna mesta na stroju so označena z rumenimi varnostnimi znaki in opozorilnimi piktogrami. Vsak znak je opisan v poglavju 'Varnostni znaki'. Uporabnik naj pozorno prebere opise znakov. Med upravljanjem s strojem namenite posebno pozornost mestom na stroju, označenim s tem znakom.
- 8) Pred vsako uporabo preverite tehnično stanje stroja, zlasti se osredotočite na pravilen priklop ovijalnega stroja na traktor, na stanje hidravličnega sistema ter na popolnost zaščitnih pregrad, itd.
- 9) Prepovedano je uporabljati stroj brez zaščitnih pregrad. Prav tako je prepovedano upravljati stroj z poškodovanimi zaščitnimi pregradami.
- 10) Pred električnim varjenjem prekinite stik med alternatorjem in baterijskim kablom v traktorju.
- 11) V traktor ne spuščajte drugih oseb. Poleg tega naj na stroju med njegovim obratovanjem ali transportom ne bo drugih oseb.
- 12) Ne nosite ohlapnih oblačil, saj se ta lahko ujamejo v delovne elemente stroja.
- 13) Digitalna kontrolna enota in dovod olja naj bosta ugasnjena med transportom stroja.
- 14) Ovijalnega stroja ne transportirajte z naloženo balo.
- 15) Pred vožnjo se prepričajte, da zavore delujejo in preverite okolico stroja. Prepričajte se, da v mrtvem kotu ni nepooblaščenih oseb, še posebej otrok.
- 16) Nikoli ne zapuščajte voznikovega sedeža med vožnjo.
- 17) Med transportom ovijalnega stroja na javnih cestah, ravnajte z potrebno skrbnostjo in upoštevajte prometne predpise, ki veljajo v določeni državi. Ne prekoračite dovoljene hitrosti.
- 18) S kontrolno ploščo naj se upravlja samo, ko upravljalec sedi v kabini traktorja.
- 19) Enota, ki sestoji iz traktorja in ovijalnega stroja mora biti obvezno zaščitena pred nenamernim poškodovanjem s strani tretjih oseb, zlasti otrok.
- 20) Terminali hidravličnega sistema cevi se smejo priklopiti na oz. odklopiti z traktorja samo, če je tlak v sistemu izključen.
- 21) Tlak v hidravličnem sistemu je zelo visok. Med preverjanjem uhajanja, se poslužujte ustreznih zaščitnih sredstev (npr. kartonaste pregrade) da bi se izognili nevarnosti poškodbe. V primeru ureznin obstaja možnost okužbe – takoj se posvetujte z zdravnikom.
- 22) Vsi natezni elementi (vzmeti) so zelo nevarni. Posebno pozorni bodite v njihovem območju za udarce. Izrabljeni elementi naj se menjajo izključno z originalnimi deli proizvajalca.
- 23) Posebno pozorno postopajte med priklapljanjem ovijalnega stroja na traktor. Ko se pomikate vzvratno, naj ne bo drugih oseb v območju med vzvratno vožnim traktorjem in ovijalnim strojem.
- 24) S hidravličnim sistemom ne upravljajte sami, če nimate praktičnega znanja ali niste prepričani v svoje zmožnosti. Zaupajte to nalogo strokovnjakom.

- 25) Ne sprehajajte se med traktorjem in strojem, dokler ne zaščitite cele enote pred neželjenimi pomiki, s tem da stisnete parkirno zavoro traktorja ali pod pogonska kolesa položite kline.
- 26) Prepričajte se, da veste kako ustaviti ovijalni stroj za bale in traktor v nujnem primeru.
- 27) Še posebno pozorni morate biti pri ovijanju bal nepravilne oblike, saj lahko taka bala med ovijanjem pade iz vrtljive ploščadi ovijalnega stroja. Ne ovijajte bal z premerom, ki je večji od tistega, navedenega v priročniku.

	POZOR: Motor traktorja in stroja za ovijanje se sme zagnati šele po tem ko se prepričate, da prižig pogona vrtljivega okvirja nikogar ne ogroža. Preprečite dostop do stroja nepooblaščenim osebam (zlasti otrokom) in živalim.
---	---

	POZOR: V bližini nosilca postopajte previdno in bodite opremljeni z ostrim nožem za rezanje folije. Nepazljivost lahko vodi do poškodb dlani ali rok.
---	---

2.1. Predpisi o požarni varnosti

3. Ker ovijalni stroj dela z lahko vnetljivimi materiali, se strogo držite predpisov o požarni varnosti in odpravite kakršna koli požarna tveganja med obratovanjem. Pred uporabo je priporočeno opremiti ovijalni stroj (traktor) z aparatom za gašenje požara na suhi prah (BC tip).
4. Pred začetkom obratovanja mora biti ovijalni stroj ustrezno mazan v skladu z načrtom nazonja. Nato zaženite motor in preverite, da med pomičnimi in fiksnimi deli stroja ni trenja. Vsi opaženi vzroki trenja naj bodo odpravljeni pred delom s strojem.
5. **V bližini ovijalnega stroja med obratovanjem velja prepoved kajenja in uporabe odprtega ognja.**
6. Pred popravilom ali varjenjem naj bo stroj očiščen preostalih materialov, ki lahko povzročijo požar. Pred varjenjem zaščitite električne in hidravlične napeljave, ležaje in plastične obloge ohišja pred možnimi poškodbami.

	Zapomnite si, da je zahteve v zvezi z varnostjo pri delu ter prometne in požarne predpise treba strogo upoštevati.
---	--

3. VARNOSTNI ZNAKI

Nevarna mesta na stroju so označena z rumenimi varnostnimi znaki in opozorilnimi piktogrami.

Vsak znak je opisan v poglavju 'Varnostni znaki'.

Uporabnik naj pozorno prebere opise znakov.

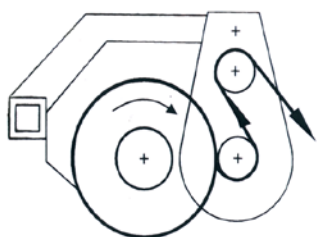
Med upravljanjem s strojem namenite posebno pozornost mestom na stroju, označenim s tem znakom.

Piktogrami na stroju so opisani spodaj:

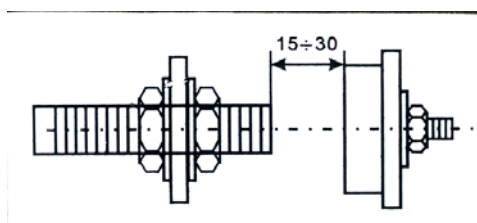
POZOR:



Opozorilne nalepke morajo biti berljive. Če nalepke niso več berljive ali so poškodovane, naj uporabnik stroja naroči nove v SIPMA SA prodajalnah kot rezervne dele in jih zamenja z novimi.



Sl. 1 Shema teka folije v dovedu folije



Sl. 2 Sestavna metoda ovijalnega štrevca.

UWAGA ! OSTRE NOŻE

Sl. 3 Opozorilni piktogram

**ZACHOWAJ ODLEGŁOŚĆ MIN. 1 M
OD PRACUJĄCEJ MASZYNY**

Sl. 4 Informativna oznaka



Sl. 5. Preberite uporabniški priročnik pred upravljanjem s strojem



Sl. 6 Informativna oznaka

OZ 7500 TEKLA  **SIPMA**

Sl. 7. OZ 7500 P Nalepka.

 **SIPMA** **OZ 7500 TEKLA**

Sl. 8. OZ 7500 L Nalepka.

OZ 5000 TEKLA  **SIPMA**

Sl. 9. OZ 5000 P Nalepka.



Sl. 11. Informativni piktogram.



Sl. 12. Pozor!
Tveganje poškodb
dlani



Sl. 13. Smer in
število vrtljajev.



Fig. 14. Smer rotacije.



Sl. 15. Razporeditev nalepk – pogled z leve strani
ovijalnega stroja:
1 – informativni piktogram; 2 – OZ 7500 P nalepka.



Sl. 16. Razporeditev nalepk – pogled z desne
strani ovijalnega stroja:
1 – informativni piktogram; 2 – OZ 7500 L nalepka; 3 –
sestav senzorja števca ovijalnega stroja; 4 – smer rotacije.



Sl. 17. Razporeditev nalepk – pogled na sprednji del ovijalnega stroja:

1 – informativni piktogram; 2 – EU produktna etiketa; 3- preberite uporabniški priročnik pred uporabo stroja; 4 – tablica podjetja.



Sl. 18. Razporeditev nalepk – pogled na zadnjo stran ovijalnega stroja:

1 – smer in število obratov; 2 – Pozor! Nevarnost poškodb rok ali dlani; 3 – opozorilni piktogram.

4. IDENTIFIKACIJA NAPRAVE

Serijska številka ovijalnega stroja se nahaja na prednjem nosilcu glavnega okvirja na levi strani stroja. Identifikacijska tablica se nahaja zraven serijske številke (glej Sl. 17-4).

5. NAMEMBNOST STROJA IN SPLOŠNE INFORMACIJE

Ovijalna stroja SIPMA OZ 5000 TEKLA in SIPMA OZ 7500 TEKLA se uporabljata za ovijanje posameznih bal polsuhega sena iz trave in stročnatih rastlin s 60% deležem vlage, žetih z okroglim balirnikom. V balah potem, ko so zavite v lepilno folijo, s procesom siliranja nastaja silaža. Ovijalni stroj se uporablja za ovijanje bal v folijo.

Ovijalna stroja SIPMA OZ 5000 TEKLA in SIPMA OZ 7500 TEKLA sta konstruirana za stacionarno delo na kmetiji. Premikanje strojev med lokacijami dela in po cestah je prav tako v skladu z namembnostjo stroja.

Uporaba ovijalnega stroja v druge namene se smatra kot uporaba, ki ni v skladu z namembnostjo stroja. Upoštevanje in uporaba delovnih predpisov ovijalnega stroja tako kot tudi servisiranje in popravila v skladu z zahtevami, podanimi v uporabniškem priročniku, naj se obravnavajo kot sestavni del pravilne uporabe stroja.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za katere koli poškodbe ali škodo, ki je nastala kot posledica uporabe stroja, ki ni v skladu z njegovo namembnostjo (kot opisano zgoraj). Samo lastnik in/ali upravljalac stroja je odgovoren za posledice nepravilne uporabe.

Vselej se je treba držati predpisov za preprečevanje nesreč in vseh predpisov v zvezi z varnostjo pri delu in medicino dela, tako kot tudi prometnih predpisov. Ovijalna stroja za bale SIPMA OZ 5000 TEKLA in SIPMA OZ 7500 TEKLA lahko ovijata bale dolžine premera 1.4m, 1.0/1.5 m in mase do 1000 kg. Posebna folija, ki jo lahko naročite pri dobavitelju ali direktno pri proizvajalcu ovijalnih strojev, je namenjena ovijanju bal. Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki nastane kot posledica uporabe napačne folije.

Priprava silaže v valjastih balah, ovitih v folijo, omogoči uporabniku znatno omejiti izgubo hranil v primerjavi z tradicionalnimi metodami priprave sena in s starejšimi metodami priprave silaže v kopicah in silosi na prostem.

Košnja trave, mešanic in stročnatih rastlin, ki se uporabljajo za silažo (za ovijanje) naj se izvaja, ko rastline začnejo oblikovati klasje in ko je količina hranilnih snovi največja (najbolje v popoldanskem času). Pokošeni material naj se pobira z okroglim balirnikom po večjih urah sušenja (odvisno od vremena), ponavadi naslednji dan po košnji.

Bale naj bodo trdo povite, tako da je v sredini bale zelo malo preostalega zraka (kisika).

Po baliranju z okroglim balirnikom je treba bale čimprej oviti z ovijalnim strojem, ne kasneje kot dve uri po baliranju. Če pustite bale neovite za daljše čas, bo material postal presuh in bo začel gniti.

Ovite bale naj se skladiščijo na ozemlju kmetije, za obdobje 6-8 tednov v suhem prostoru in na gladki podlagi. Med tem časom poteka v balah proces fermentacije. Ta proces naj poteka pri temperaturah nad ničlo. Preverjajte, da folija na balah ni poškodovana. Poškodovana mesta je treba ponovno prekriti z ovijalno folijo.

Bale lahko postavite vertikalno ali horizontalno, eno poleg druge v največ dveh plasteh. Dva meseca po košnji (baliranju) je silaža uporabna kot polnovredna hranilna krma.

Trenutno se tehnologija proizvodnje silaže v obliki okroglih bal, zavitih v folijo uporablja širom po svetu.

TEHNIČNI IN DELOVNI PODATKI O: SIPMA OZ 5000 TEKLA (SIPMA OZ 7500 TEKLA):

Dimenzije:

dolžina	-	2.6 m
delovna širina	-	2.0 m
transportna širina	-	1.2 m
delovna višina	-	1.6 m
transportna višina	-	1.2 m (z demontiranim dovodom folije)
teža	-	470 kg (480kg – OZ 7500)

Dimenzije zavitih bal:

premer	-	1.2 ÷ 1.5 m
dolžina	-	do 1.3 m
teža bale	-	do 1000 kg

Sodelujoči traktor	-	9 kN (0.9T) razred (z močjo večjo od 30 kW)
--------------------	---	--

Metoda priklopa ovijalnega stroja na traktor	-	s tritočkovnim sistemom
---	---	-------------------------

Pogon ovijalnega stroja	-	hidravlični motor SR200
-------------------------	---	-------------------------

Tip olja v hidravličnem gonilu	-	Hipol 15 hidravlično olje
--------------------------------	---	---------------------------

Rotacija traktorjevega motorja		1500 /min
--------------------------------	--	-----------

Rotacija valjev		2 /min
-----------------	--	--------

Nakladanje bal	-	razpoložljive nakladalne naprave z dvigovalno kapaciteto večjo kot je teža ovitih bal in z možnostjo dvigovanja do 1 metra.
Minimalno število ovojev bale	-	2x (dvojno z prekrivanjem)
Števec ovojev	-	elektronski z reed rele senzorjem in številom ovojev
odčitavanje v kabini traktorja		

Tip ovijalne folije	-	posebna polieten folija, 0.025 s 0.03 debela, bela, raztegljiva, lepljiva z stabilizatorjem UV žarkov.
---------------------	---	---

Dimenzije valja z navito folijo	-	folija navita na obojko z odprtino $\varnothing$ 76 mm
Širina folije	-	500 mm (500 in 750mm – OZ 7500)

Največja širina folije	-	260 mm
------------------------	---	--------

Rezanje folije	-	krožni noži na nosilcu, pritrjeni na vrtljivo ogrodje
----------------	---	---

Rezanje po raztovarjanju bale med prvim kroženjem okvirja.

Raztovarjanje bal preko nagiba spodnjega okvirja (skupaj z vrtljivim okvirjem in balo) po odklepanju le tega (preko potega vrvice) in po delnem dvigu ovijalnega stroja s tritočkovnim sistemom.

Upravljanje ovijalnega stroja	-	en upravljalac (upravljalac traktorja)
-------------------------------	---	--

6. SPLOŠEN OPIS OVIJALNEGA STROJA IN SPECIFIKACIJE

Ovijalni stroj za bale SIPMA OZ 5000 TEKLA in SIPMA OZ 7500 TEKLA (glej Sl. 19) sestoji iz naslednjih enot:

- glavni okvir (1),
- spodnji okvir (2),
- vrtljivi okvir (3),
- dovod folije (4),
- hidravlični sistem (5),
- podporno kolo (6),
- števec ovojev (7).

Glavni okvir (1) ovijalnega stroja je priklopljen na traktorjev tritočkovni sistem vzmetenja.

Spodnji okvir (2) je pritrjen na glavni okvir z dvema sornikoma (8) in varovan z vzmetnim vtičem.

Na spodnjem okvirju se nahaja vrtljiv okvir (3) z valji (9), na katerih so naložene bale za ovijanje.

Na vertikalnem nosilcu (11) na levi strani glavnega okvirja se nahaja prečka (12) in dovod folije (4).

Oba vertikalna nosilca (11) sta povezana na vrhu z povezovalnim nosilcem (13).

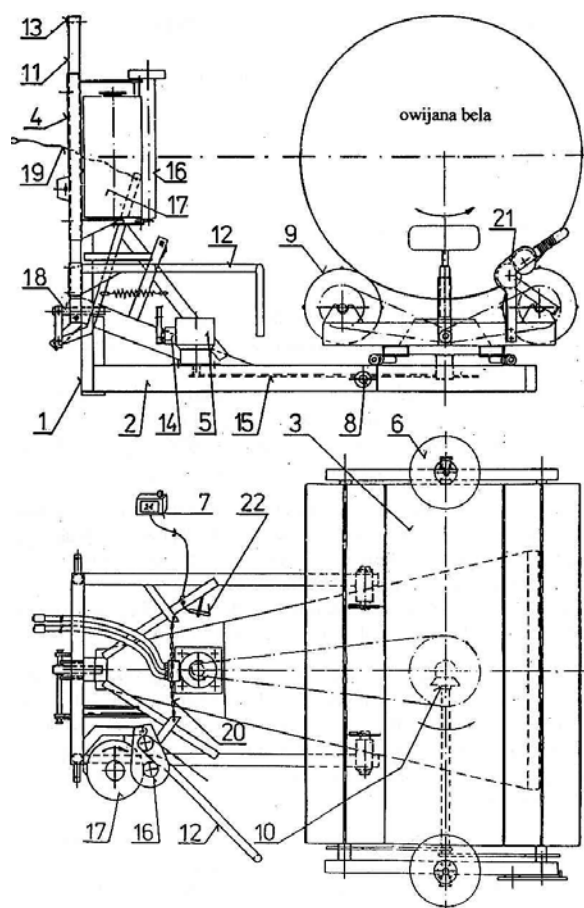
Ovijalni stroj poganja traktorjev hidravlični sistem z hidravličnim motorjem (5) skozi poseben ventil (14), ki zagotavlja enakomeren zagon in ustavitev vrtljivega okvirja z balo.

Pogon iz hidravličnega motorja se prenaša na verižnik vrtljivega okvirja (3) z 5/8'' verigo (15). Na ta način se, ko je prižge pogon, vrtljiv okvir ovijalnega stroja (skupaj z ovito balo) obrne okoli vertikalne osi.

V vrtljivem okvirju (3) se nahaja konični zobnik (10), ki prenaša moč preko gredi in 5/8'' verižnika na valje (9). Na ta način se med vsako rotacijo okvirja (3) bala, naložena na ovijalni stroj tudi rotira s pomočjo valjev (9) za majhen kot okoli osi bale. Ovijanje nadaljnjih slojev folije (ovijanje bale) rezultira iz kombinacije zgoraj opisanih pomikov.

Dovod folije (4) na ovijalnem stroju za bale SIPMA OZ 5000 TEKLA je sestavljen iz okvirja in nosilca z gumijastimi valji (16), ki sta povezana prek zobnika. Folijska rola (17) za zavijanje je nameščena na sorniku okvirja dovoda folije v skladu s shemo (glej Sl. 24). Pravilno nastavljeno razmerje med gumijastimi valji in tesno prilagajočo se folijo (17) na valje (16) zagotavlja tako razteg folije kot tudi natančno in trdno povijanje plasti folije okoli bale. Stopnja raztega folije je nastavljiva preko zategovanja vijaka na primežu folijske role (glej Sl. 24, točka 3). Stopnja raztega naj znaša približno 60%.

Na ovijalnem stroju za bale SIPMA OZ 7500 TEKLA, univerzalni dovod folije (4) za 500 mm in 750 mm folijo sestoji iz okvirja in nosilca z aluminijstimi valji (a) povezanih z zobnikom. Folijska rola (d) za ovijanje je nameščena na dovod v skladu s shemo (glej Sl. 25). Pravilno nastavljeno razmerje med aluminijastimi valji in tesno prilagajočo se folijo (17) na valje (16) zagotavlja tako razteg folije kot tudi natančno in trdno povijanje plasti folije okoli bale. Stopnja raztega folije je nastavljiva preko zategovanja vijaka na zavorni prijemalki folijske role (i). Stopnja raztega naj znaša približno 60%.



Sl. 19. Shema SIPMA OZ 5000 TEKLA in
SIPMA OZ 7500 TEKLA:

1-glavni okvir, 2 – spodnji okvir, 3 – vrtljiv okvir, 4 – dovod folije, 5 – sistem s hidravličnim motorjem.; 6 – podporna kolesa, 7 – števec ovojev, 8 – sornik, 9 – valji, 10 – konični zobnik, 11 – vertikalni nosilec, 12 – prečka, 13- povezovalni nosilec, 14 – specialni ventil, 15 – glavna veriga, 16 – gumijasti valji, 17 – folijska rola, 18 – fiksni sornik, 19 – vrvica, 20 – varnostna veriga, 21 – rezalnik folije, 22 – senzor števca

Spodnji okvir (2) skupaj z vrtljivim okvirjem (3) je zavarovan pred pomikom z fiksirnim sornikom (18) nameščenim na glavnem okvirju (1). Premik fiksirnega sornika (18) naprej skozi sistem vzvoda, po tem ko potegnemo vrvico (19) iz traktorjeve kabine povzroči odklepanje spodnjega okvirja (2) skupaj z vrtljivim okvirjem (3). Po dvigu ovijalnega stroja prek tritočkovnega vzmetnega sistema traktorja se odklenjena okvirja skupaj z ovito balo premakneta nazaj in raztovorita balo. Pomik spodnjega okvirja (2) je omejen z verigo (20), ki je pritrjena na nosilce glavnega okvirja.

Rezalnik (21) z okroglimi rezili za rezanje folije je nameščen na vrtljiv okvir (3) poleg pogonskih valjev (9). Med obračanjem okvirja se odstranjena folija z raztovorjene bale dovede preko ploščatih palic rezalnika (21) do okroglih rezil, ki jo odrežejo.

Na prečni palici vrtljivega okvirja (3) se nahajajo gumijasta podporna kolesa (6), ki varujejo balo pred padcem z valjev med ovijanjem.

Pred transportiranjem ovijalnega stroja na javnih cestah namestite transportno zaščito na mesto enega od podpornih koles (6) in namestite varnostno tablico in varnostni trikotnik na nosilce. Ovijalni stroj SIPMA OZ 7500 TEKLA je opremljen z elektronskim števcem ovijanja folije (7). Senzor števca (22)

je montiran v odprtini nosilca na desni strani glavnega okvirja (1), števec ovojev pa naj bo nameščen na vidnem mestu v kabini traktorja in povezan s senzorjem (22) s kablom. Ne pozabite, da števec ni vodoodporen. Ovijalni stroj za bale SIPMA OZ 7500 TEKLA je opremljen z univerzalnim elektronskim števcem ovojev (x24, x16). Šteje lahko do "24" in do "16". Štetje do "24" je namenjeno za folijo "500" in štetje do "16" za folijo "750".

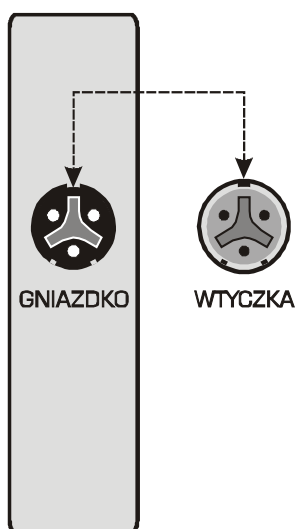
7. DELOVANJE ŠTEVCA



Električni prevodnik, ki vodi do števca naj bo nameščen in fiksiran tako, da zagotovite, da prevodnik ne moti delovanja stroja oz. da se med delovanjem ne poškoduje. Števec napajajo 2 AAA baterije, ki so vključene v dobavljen komplet.



Ko priključujete vtič kabla senzorja v vtičnico števca, bodite posebno pozorni da sta povezana pravilno, kot prikazano na sliki spodaj.



Vtič kabla senzorja ima jeziček (označen z vzdolžnim utorom zunaj), ki mora biti med priključevanjem pozicioniran tako, da kaže proti utoru v vtičnici.

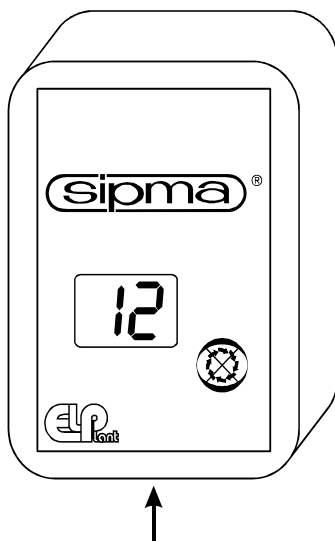
Pozicioniranje zatiča (zunanje mere) in luknje (notranje mere), je jasno prikazano na sliki. Ko sta vtič in vtičnica pravilno orientirana eden proti drugemu, ni potrebno uporabiti sile, da jih povežete.

Če vtič ne skoči v vtičnico z lahkoto, ga zavrtite v smeri urinega kazalca ali v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se jeziček ne prilega utoru in nato rahlo pritisnite, da se zaskoči.

7.1. Funkcije števca

- Nadzor ovijalnega procesa, ki poteka (štetje števila ovojev).**
- Nastavljanje števila ovojev.**
Odvisno od folije, ki se upravlja za ovijanje, lahko uporabnik nastavi število ovojev, ki sproži alarm, ko je to število doseženo.
- Prikaz celotnega števila ovitih bal od trenutka, ko je bil števec montiran na ovijalni stroj (te številke ne morete resetirati).**
To je uporabno, na primer, pri izračunu amortizacijske osnove. Poleg tega, ta številka zagotavlja pomembne informacije za proizvajalca stroja.

7.2. Prižiganje in ugašanje



Za prižig naprave, priključite vtič kabla senzorja v vtičnico na spodnji strani ohišja.

Zaslon s prikazovalnikom s tekočimi kristali se bo razsvetlil in njegovo stanje bo 0.

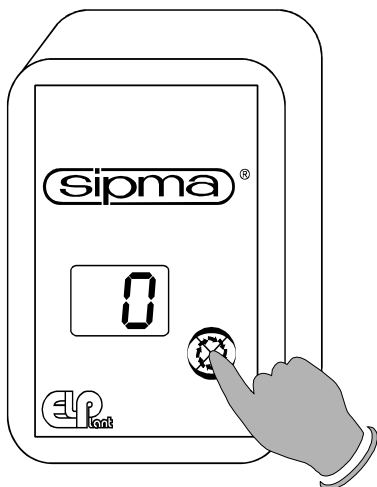
Če naprava ne dobi signala od senzorja in gumb  ni pritisnjen v času dveh minut, bo naprava prešla v stanje spanja. Zaslon se bo ugasnil. Ko pritisnete gumb  se bo naprava vrnila v prejšnje stanje.

Za ugašanje naprave odstranite vtič kabla senzorja iz vtičnice ohišja.



Če je pogonska napetost nižja od 2 V, se zaslon ne bo razsvetlil po priključku na napajalnik. Preverite stanje baterij!

7.3. Nastavljanje



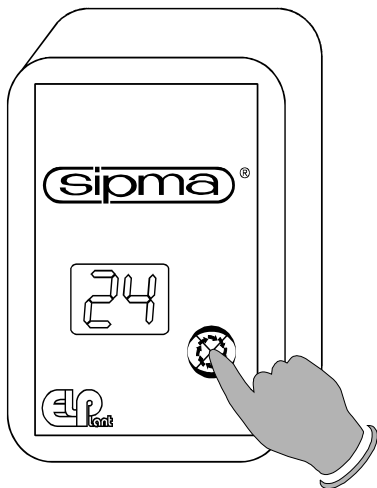
Za vstop v način nastavljanja, pritisnite gumb  in ga držite **10 sekund**.

Način nastavljanja je dostopen samo pred začetkom upravljanja z ovijalnim strojem. Zaslona mora kazati "0".

Za vstop v način nastavljanja, pritisnite gumb  in ga držite **10 sekund**. Zaslona vam bo izpisal nedavno nastavljena števila ovojev. Pritisk na gumb  bo zvišal število ovojev za 1. Ko število doseže 48, se naprava samodejno vrne na 12. Število ovojev je nastavljivo v razponu od 12 do 48.

Ko ste nastavili željeno število ovojev, potrdite vrednost z pritiskom na gumb  in ga držite 10 sekund. Izbrana vrednost je sedaj zapisana v spominu in števec se bo vrnil na običajni način delovanja.

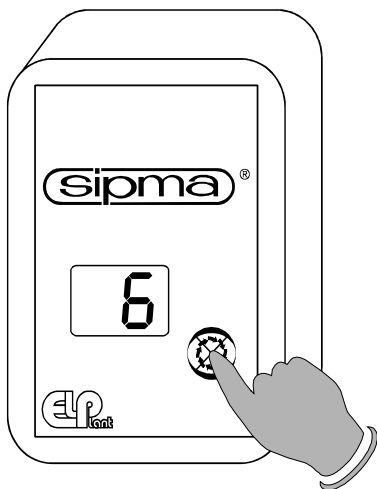
7.4. Delovanje



Ko je željeno število ovojev doseženo, resetirajte števec s pritiskom na gumb .

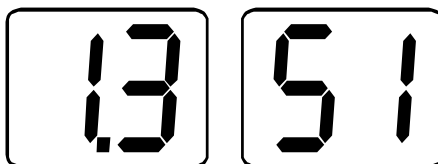
Ko je naprava prižgana, zaslon kaže trenutno stanje števca ovojev. Nadaljni proces ovijanja pomeni povečevanje vrednosti na zaslonu. Ko je doseženo nastavljeno število ovojev, bo število na zaslonu začelo utripati. Prikazano število resetirajte s pritiskom na gumb , da začnete nov ovijalni cikel.

7.5. Končno število ovojev



Za odčitavanje končnega števila ovojev, pritisnite gumb  in ga držite **10 sekund**.

Za odčitavanje končnega števila ovojev, pritisnite gumb  in ga držite 10 sekund, če zaslon prikazuje katerokoli drugo številko kot "0". Kot je to strojeno, bo zaslon prikazal dve izmenični vrednosti: eno z piko med števčkami in eno brez pike. Vrednost s piko se navezuje na tisočice in stotice, medtem ko se vrednost brez pike navezuje na desetice in enice. Primer: "1.3" in "51" pomeni: 1351 ovojev.



Prikazana je številka ovojev zaključenih ovijalnih ciklov!

8. DOSTAVA, TRANSPORT, MONTAŽA

8.1. Dostava

Ovijalni stroj se lahko dostavi z nekaterimi deli demontiranimi (dovod folije, vertikalni nosilci, povezovalni nosilec, prečka, oporna kolesa, jekleno hrbišče, nosilec okroglih nožev, števec ovojev in priklonni deli).

Pred zagonom ovijalnega stroja, se mora vse razmontirane dele montirati kot sledi:

- a) Pritrjevanje glavnega okvirja na spodnji okvir.

Potegnite ročice glavnega okvirja ovijalnega stroja preko trapeza spodnjega okvirja, tako da se osi $\varnothing 36$ lukenj v okvirjih prekrijejo. V luknje vstavite mazane sornike na obeh straneh okvirjev in jih pričvrstite z vzmetnimi vtiči z notranje strani spodnjega okvirja.

- b) Pritrjevanje vertikalnih nosilcev, prečk in dovoda folije.

Vertikalne nosilce s kvadratnim profilom vstavite navpično v luknje v prednjem delu glavnega okvirja na desni in levi strani (z spodnjimi zatiči tritočkovnega vzmetnega sistema ovijalnega stroja). Prečke namontirajte na levi vertikalni nosilec in nato montirajte dovod folije. Oba vertikalna nosilca naj bosta povezana z prečnim povezovalnim nosilcem in privita z M12x70 vijaki s samozapornimi maticami. Vsi pritrdilni in zaporni vijaki naj bodo priviti.

- c) Montiranje dovoda folije in gumijastih opornih koles.

Rezalnik folije (z okroglimi rezili) naj bo pritrjen na ploščo, ki se nahaja na prečnem nosilcu vrtljivega okvirja iz strani vrtljivih valjev. Ročice rezalnika naj bodo usmerjene proti zunanosti ovijalnega stroja. Po zategovanju ne sme biti prostora med okroglimi rezili in ohišjem rezalnika.



POMNITE!
Okrogla rezila so zelo ostra. Posebno previdni bodite pri montaži in upravljanju ovijalnega stroja, saj obstaja nevarnost poškodbe dlani ali rok.

Nosilci gumijastih podpornih koles naj se vstavijo v kvadratne luknje v prečnih nosilcev vrtljivega okvirja, tako da varujejo ovito balo pred zdrsom z valjev.

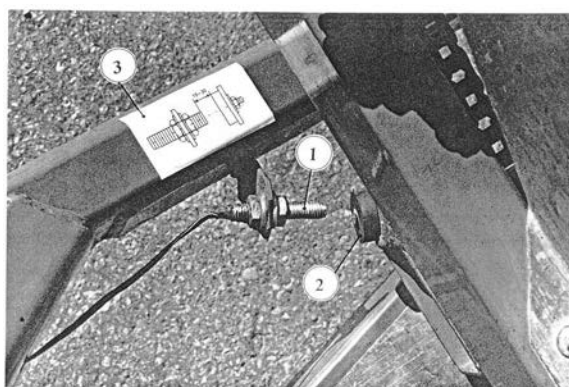
Ovijalni stroj, pripravljen na ta način lahko priključite na tritočkovni vzmetni sistem traktorja.

Zategovalni momenti vijčnih spojev

Navoj [mm]	Trdnostni razred	
	8.8	10.9
	Navor zategovanja [Nm]	
M6	10	15
M8	25	35
M10	50	70
M12	90	120
M16	210	300
M20	410	580
M16*1,5	230	320
M18*1,5	304	441

d) Sestav senzorja števca ovojev.

Senzor števca ovojev naj bo montiran v $\varnothing 13$ luknjo nosilca, ki se nahaja na desni strani glavnega okvirja, tako da razdalja od prednje površine senzorja do magneta, ki se nahaja na nosilcu vrtljivega okvirja znaša 15 do 30 mm (glej Sl. 20)



Sl. 20. Pritrjevanje števca ovojev:

1 – senzor števca ovojev; 2 – magnet; 3 – sestav senzorja števca ovojev;

8.2. TRANSPORT

	POMNITE! Transportiranje bal na ovijalnem stroju na javnih cestah je prepovedano. Ko prevažate prazen ovijalni stroj na javnih cestah, bodite previdni, upoštevajte prometne predpise, ki veljajo v določeni državi. Ne prekoračite dovoljene transportne hitrostne omejitve.
--	---

Ovijalna stroja za bale SIPMA OZ 5000 TEKLA in SIPMA OZ 7500 TEKLA se namestita na leseno paleto za prevažanje.

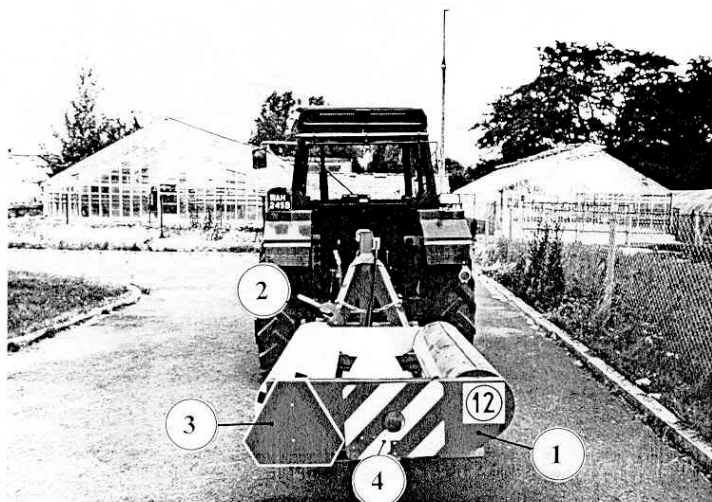
Med nalaganjem, razkladanjem in transportom so potrebni posebni previdnostni ukrepi. Paleta z ovijalnim strojem naj bo zaščiten pred pomiki na ploščadi med transportom.

Ovijalna stroja SIPMA OZ 5000 TEKLA in SIPMA OZ 7500 TEKLA sta namenjena stacionarnemu delu na kmetiji.

V primeru transporta ovijalnega stroja na tritočkovnem vzmetnega sistemu traktorja na javnih cestah, mora biti hidravlični sistem ovijalnega stroja napolnjen z hidravličnim oljem in zaprt, da omogoči blokiranje vrtiljivega okvirja v vzdolžni (transportni) poziciji – glej Sl. 20.

Pred vožnjo naredite sledeče:

- ✓ vstavite zaklepni zatič v vertikalni nosilec glavnega okvirja, da preprečite premik spodnjega okvirja nazaj
- ✓ postavite vrtiljiv okvir v transportno pozicijo
- ✓ namestite transportno zaščito z opozorilno tablico in varnostnim trikotnikom na zadnji del okvirja ovijalnega stroja
- ✓ odklopite hidravlične cevi ovijalnega stroja z traktorjevega hidravličnega sistema.



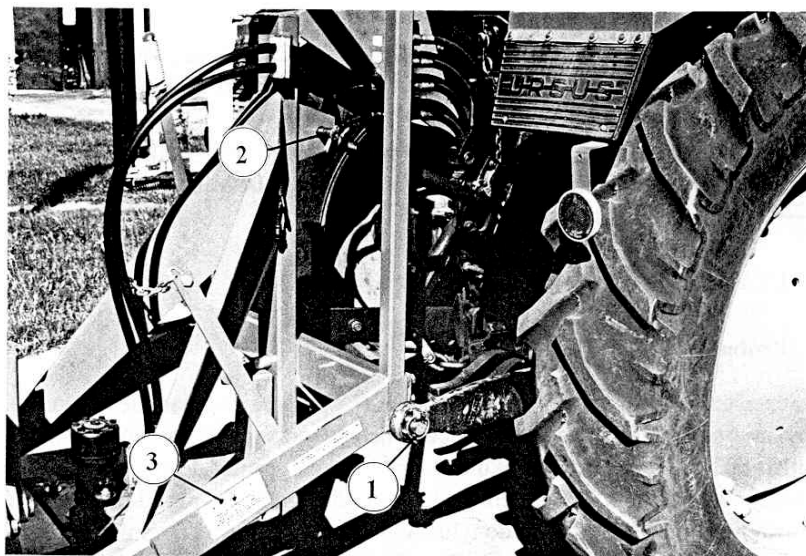
Sl. 21. Ovijalni stroj za bale SIPMA OZ 5000 TEKLA v transportni poziciji:
1 – pokrov; 2 – rezalnik folije; 3 – trikotna opozorilna tabla; 4 – opozorilna table z rdečo lučjo

8.3. MONTAŽA

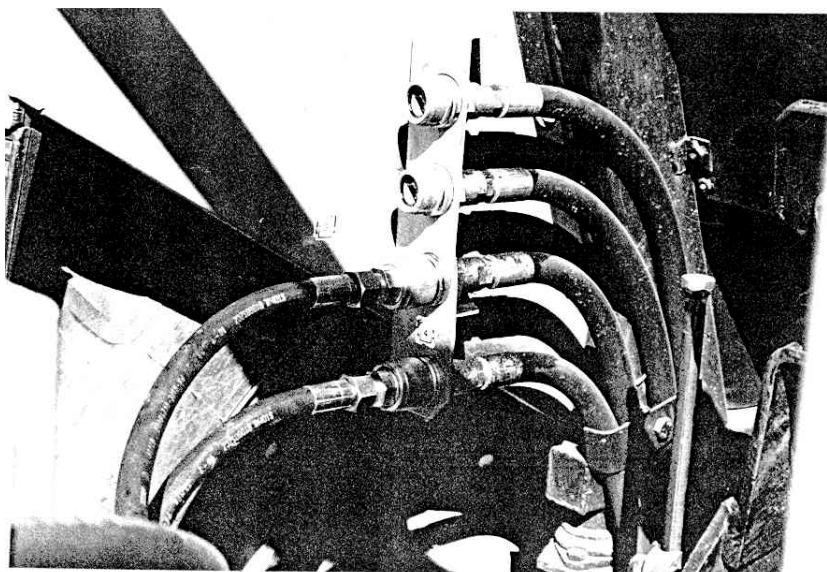
	POZOR: Priklopite stroj na traktor z ustrezno previdnostjo.
	POZOR: Med uporabo je hidravlični sistem napolnjen z oljem pod visokim pritiskom, ki je zelo vroče (največji tlak v sistemu ne sme preseči 16 MPa). V primeru okvare ali puščanja zato obstaja velika nevarnost.
	POZOR: Med menjavo hitro priključne spojke, morata biti priključka gumijaste cevi in hidravlične cevi zaščitena pred umazanijo, v nasprotnem primeru lahko nastanejo poškodbe na traktorju ali na hidravličnem sistemu ovijalnika bal.

Za pravilen priklop ovijalnega stroja za bale na traktor naredite sledeče:

- ✓ odklopite (samoizravnalno) kavljasto vlečno sklopko z traktorja,
- ✓ postavite ovijalni stroj horizontalno na tla in vzvratno pomaknite traktor proti njemu,
- ✓ oba konca spodnjih členov s krogličnim zglobom traktorja namestite na dva spodnja vijaka ovijalnega stroja in jih zavarujte z vzmetnimi vtiči (iz sornikov prečnega nosilca) (Sl. 22 - kos 1), prilagodite dolžino zgornjega priključka traktorja in povežite njegov konec z priklopno ploščo na glavnem okvirju ovijalnega stroja s sidrnim vijakom in zavarujte z vzmetnim vtičem (Sl. 22 – kos 2), priključki hidravličnih hitro priključnih spojk naj bodo nameščeni v vtičnice traktorjevega hidravličnega sistema ventilov (glej Sl. 23)
- ✓ potegnite vrstico zaklepne mehanizma okvirja zadaj v traktorjevo kabino in pritrdite njen konec na ustrezno mesto,
- ✓ položite števec ovojev z magnetno ploščico na vidno mesto v kabini traktorja. Priključite električno žico z vtičem v vtičnico senzorja, ki se nahaja na desni strani glavnega okvirja ovijalnega stroja. Zaženite števec preko majhne ročice na strani ohišja in ga resetirajte tako, da pritisnete gumb.



Sl. 22. Priklop ovijalnega stroja za bale na traktor:
1 – vzmetni vtič; 2 – sidrni vijak; 3 – informativni piktogram.



Sl. 23. Priklop hidravličnih cevi na traktor

Ovijalni stroj mora biti v vodoravnem položaju pred začetkom obratovanja.



POMNITE!

Vsa montažna dela se morajo izvajati, ko je motor ugasnjen in ključ odstranjen iz vžiga.



POZOR:

Kot varovalne zatiče uporabljajte samo originalne in nepoškodovane vzmetne vtiče. Prepovedano je uporabljati alternativne zaščitne materiala kot npr. vijake, žice ipd.

9. UPORABA STROJA

9.1. Začetni test

Po priklopu ovijalnega stroja na traktor preverite zaklepni mehanizem in odpiranje zadnjega okvirja. Da to storite, potegnite vrvico v traktorjevi kabini, tako da zaklepni zatič odklene zadnji okvir in dvigne ovijalni stroj na traktorjev vzmetni sistem. Zadnji in vrtljiv okvir se morata pomakniti nazaj. Odpiranje je omejeno z verigo, pritirjeno na nosilce glavnega okvirja.

Po spustu ovijalnega stroja v vodoravno pozicijo in po izpustu vrvice, mora zaklepni zatič zaščititi spodnji okvir pred pomiki med nalaganjem in ovijanjem naslednje bale.

Nato poženite hidravlični sistem stroja z ustrezno previdnostjo (po opozorilnem signalu), med tem ko se vrtljivi okvir pomika v levo (gledano od zgoraj – proti smeri urinega kazalca) kot je prikazano na okvirju. Vrtljiv okvir in čepi morajo rotirati enakomerno brez ustavljanja.

Istočasno preverite števec ovojev. Števec mora beležiti vsak poln obrat vrtljivega okvirja.

	POZOR: Med zagonom ali obratovanjem ovijalnega stroja (med nalaganjem bale, ovijanjem ali razkladanjem) drugim osebam, še posebno otrokom ni dovoljeno zadrževanje v bližini stroja.
---	---

	POZOR: Pred dvigom stroja na tritočkovni sistem, mora biti zadnje okno traktorjeve kabine zaprto.
---	--

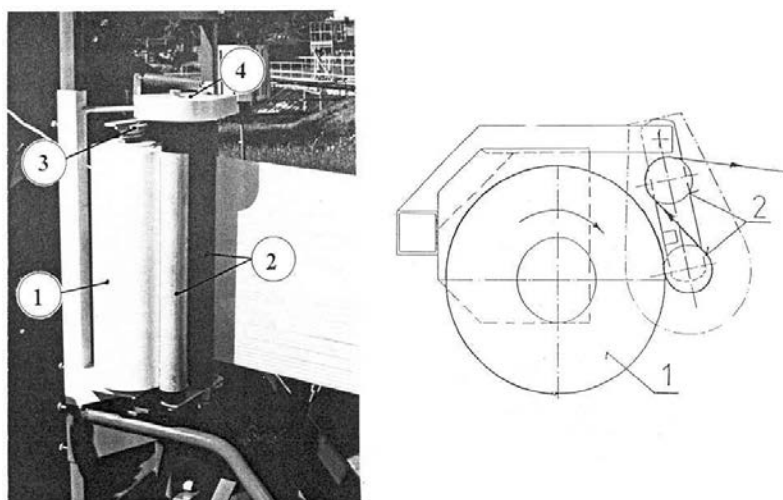
	POZOR: Motorja traktorja in hidravličnega sistema ovijalnega stroja se sme prižgati šele po tem, ko se prepričate da prižig pogona vrtljivega okvirja nikogar ne ogroža.
---	---

9.2. Montaža ovijalne folije

9.2.1. Ovijalni stroj SIPMA OZ 5000 TEKLA:

	POZOR: Ko menjate rolo folije, ugasnite motor traktorja in odstranite ključ iz vžiga.
--	--

Rola z posebno samolepilno folijo za ovijanje bal se namesti na čep okvirja dovoda folije, po premiku nosilca z gumijastimi podpornimi valji. Folijska rola naj bo nameščena kot prikazuje Sl. 24, nato jo primite od zgoraj in porinite dol. Konec folije potegnite skozi oba valja, kakor prikazuje shema, in potegnite v smer bale. Preverite da po namestitvi folije gumijasti valji točno in enakomerno pritiskajo na rolo folije. Če je potrebno prilagajanje, rahlo ukrivite prečko, na kateri je nameščena folija.



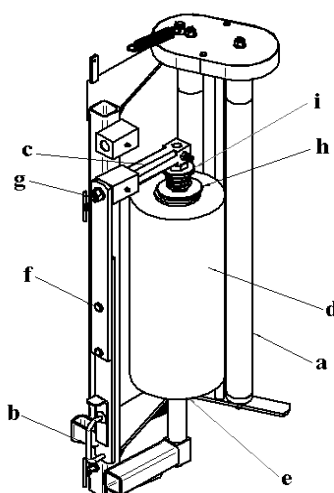
Sl. 24. Ovijalni stroj za bale SIPMA OZ 5000 TEKLA – Namestitev folijske role v dovod folije:

1 – rola folije; 2 – gumijasti valji; 3 – matica primeža folijske role; 4 – piktogram: shema teka folije v dovodu

9.2.2. Ovijalni stroj za bale SIPMA OZ 7500 TEKLA:

Univerzalni dovod folije "500/750" z aluminijastimi valji (glej Sl. 25) zagotavlja konstanten pritisk na folijo. Sestoji iz dveh aluminijastih valjev, ki se avtomatsko izmenjujeta med ovijanjem. Med ovijanjem delujeta valja z različnimi vrtilnimi hitrostmi, razlika v hitrosti in višini pritiska zavore folijske role povzroči pritisk na folijo (napetost folije). Nivo pritiska zavore folijske role (i) je odvisen od kvalitete uporabljene folije. Zapomnite si, da je napetost folije odvisna tudi drugih zunanjih faktorjev kot so temperatura in vlažnost.

Ovijalni stroj je prednastavljen za ovijanje bal z 500 milimetrsko folijo.



Sl. 25. Montaža 50 milimetrov široke folije v dovod folije ovijalnega stroja SIPMA OZ 7500 TEKLA:

a – brušeni aluminijasti valji; b – zategovalnik; c – dovodna ročica; d – folijska rola; e – spodnji konični valj; g – odprtina za rotiranje ročice 500 mm folije; h – zgornji konični valj; i – folijska zavora.

Za namestitev 500 mm folije je potrebno narediti sledeče (glej Sl. 17):

1. Premaknite nosilec z brušenimi valji (a)
2. Odprite zategovalnik (b) in premaknite ročico dovoda naprej skupaj z zgornjim koničnim valjem (c),
3. Namestite spodnji del "500" folijske role (d) na dno spodnjega koničnega valja (e),
4. Namestite zgornji del folijske role v zgornji del koničnega valja (h) med obračanjem ročice dovoda nazaj dokler zategovalnik ni zaprt
5. Nastavite folijsko zavoro (i). Potegnite konec folije skozi oba valja, natančno tako kot je prikazano na shemi, in potegnite v smeri ovite bale.

Za namestitev 750 mm folije je potrebno narediti sledeče (glej Sl. 17):

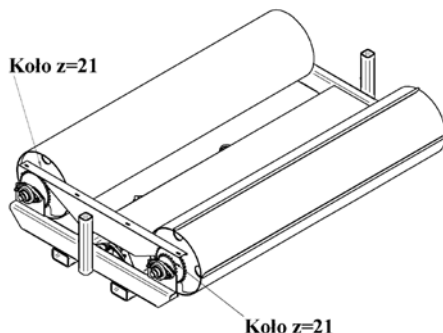
1. Iztegnite ročico dovoda preko skrajšanja obeh delov v ostalem paru lukenj (f),
2. Premaknite ročico dovoda skupaj z zgornjim koničnim valjem (c) v luknjo, pozicionirano nad luknjo (g),
3. Odstranite posebno obojko izpod spodnjega koničnega valja. Namestite "750" folijo na enak način kot "500" folijo.

Folija naj bo nameščena na sredini bale. Če je previsoko ali prenizko, prilagodite višino dovoda folije po potrebi.

Zapomnite si, da je napetost folije odvisna tudi drugih zunanjih faktorjev kot so temperatura in vlažnost.

Valji dovoda folije naj bodo občasno očiščeni, saj se v njih nabira folijski "prah".

Da bi zagotovili pravilno prekrivanje slojev 750 mm folije, je treba spremeniti tudi razmerje verižnika na valjih vrtljive mize; da bi to dosegli, je treba monirati 2 10B-69WZ verigi na $z=21$ kolesa.



Sl. 26. Spreminjanje prestavnega razmerja na valjih

9.3. Nakladanje bal na ovijalni stroj in ovijanje.

Po preverjanju delovanja ovijalnega stroja in namestitvi folijskih rol v dovod folije, naj bo bala, pripravljena za ovijanje, naložena na ovijalni stroj z razpoložljivo nakladalno napravo.

Dvigovalna kapaciteta strojev mora biti večja od teže ovitih bal, z možnostjo dvigovanja do višine 1 m.

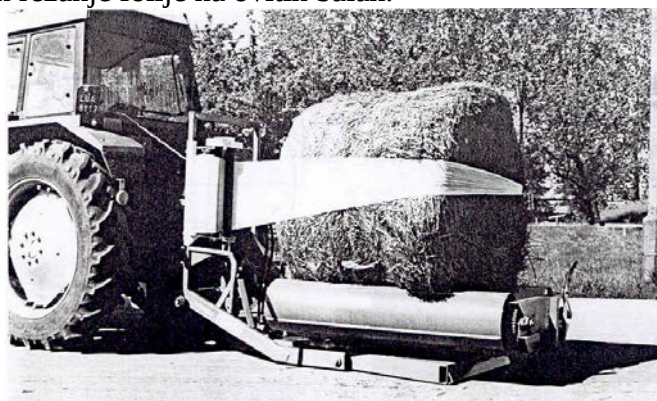


POZOR:

Med nakladanjem bal sledite varnostnim predpisom. Prepovedano je preseči dvigovalno kapaciteto nakladalnih strojev. V območju nakladanja ne sme biti drugih ljudi.

Ovijanje bal naj se izvaja na mestu njihovega skladiščenja, da se izognete rokovanju z ovitimi balami, saj to lahko vodi do poškodb folije.

Svetujemo, da bale nalagate na desni strani ovijalnega stroja (ko je vrtljiv okvir postavljen vzdolž osi ovijalnega stroja) preko belega valja. Tak način zagotavlja najboljšo dostopnost med nakladanjem, enostavno razkladanje in rezanje folije na ovitih balah.



Sl. 27. Začetek ovijanja bale

Pri prvi naloženi bali je folijo treba ročno odstraniti iz dovoda in njen konec pritrditi na vrvico na bali. Nato resetirajte števec ovojev in po zvočnem opozorilu prižgite hidravlični pogon; postopajte z ustrezno previdnostjo.

Med ovijanjem naj motor traktorja dela z približno 1500 obrati na minuto. Po 11-12 obratih vrtljivega okvirja (po približno eni minuti ovijanja) mora biti bala ovita z enim slojem folije. Sledeči sloji folije se delno prekrivajo, kar omogoča zaščito materiala pred zrakom in vodo.

Da pravilno zaščitite material, naj bo bala ovita dvakrat, to je 24 ovojev (za 500 mm folijo) ali 16 ovojev (za 750 mm folijo).

Priprava bal za ovijanje:

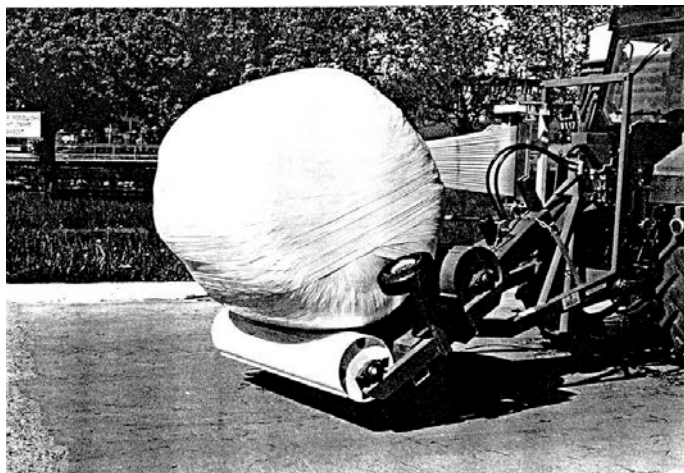
Da dosežete visoko kvaliteto silažo, se držite sledečih smernic:

- Prepričajte se da na balah ni štrlečih vej, ki bi morebiti lahko poškodovale folijo med procesom ovijanja
- Pobirajte krmne rastline, ko so najbolj kakovostne
- Preprečite nečistočam vstop v ovite bale
- Pazite na primerno vlažnost materiala
- Zagotovite, da so bale cilindrične (v obliki valja) in enakomerno goste ter da ne vsebujejo nečistoč
- Uporabite dovolj folije

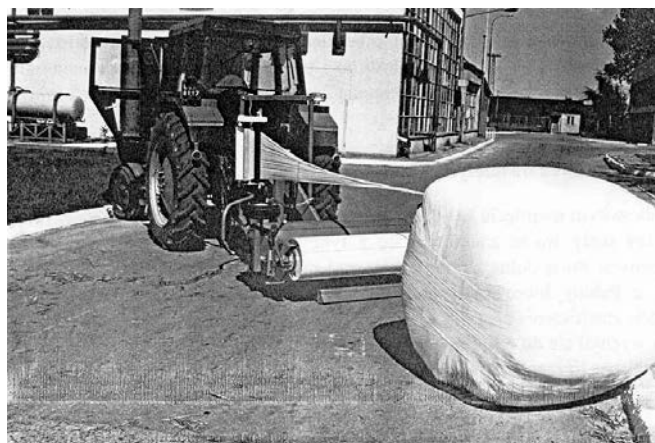
Iz krmnih rastlin nizke kvalitete ni možno dobiti dobre silaže, ne glede na način ovijanja bale.

9.4. Razkladanje ovitih bal in rezanje folije

Po končanem ovijanju bale (po 24 ovojih za 500 mm folijo ali 16 ovojih za 750 mm folijo) je treba ovijalni stroj ustaviti na tak način, da je bel valj na zadnji strani. Po ustavitvi ovijalnega stroja odklenite spodnji okvir z vrtljivim okvirjem in balo s tem da potegnete vrvico iz traktorjeve kabine in dvignete ovijalni stroj na tritočkovni vzmetni sistem traktorja (glej Sl. 28). Spodnji okvir z vrtljivim okvirjem se premakne nazaj, ovita bala se raztovori preko belega valja na mesto skladiščenja. Ovijalna folija se napne čez valje ovijalnega stroja (glej Sl. 29).



Sl. 28. Začetek razkladanja ovite bale



Sl. 29. Raztovorjena bala

Spustite ovijalni stroj do vodoravne pozicije in zaklenite spodnji okvir s tem da spustite vrvico iz traktorjeve kabine.

Vzmet v ročičnem sistemu bo avtomatsko sprožila premik zatiča, ki bo zaklenil spodnji okvir.

Nato obrnite hidravlično ročico za 90 stopinj, da pozicionirate beli valj na desni strani ovijalnega stroja. Namestite naslednjo balo na valje (na raztegnjeno folijo od prejšnje bale) in poženite ovijalni stroj kot prej.

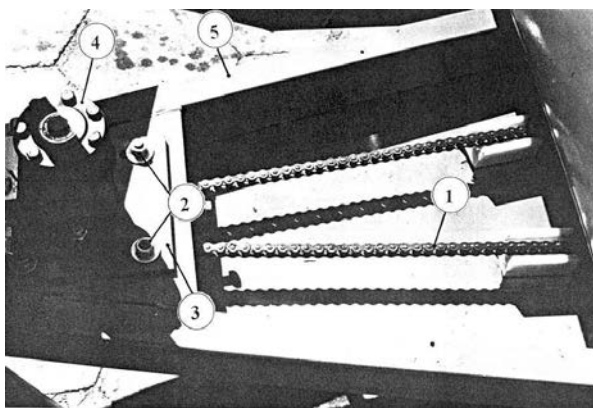
Po zagonu nosilec okroglih rezil prereže folijo prejšnje bale, sočasno se začne ovijanje naslednje bale brez da bi folijo pritrdili ročno.

Bale je treba razkladati na prej pripravljeno gladko in suho podlago, da se izognete poškodbam folije. Morebitna škoda, ki nastane med skladiščenjem bal, naj se prekrije z ustreznim lepilnim trakom, namenjenim ovijanju bal.

Ko menjate folijsko rolo, naj bo motor ugasnjen in ključ odstranjen iz vžiga.

9.5. Prilagoditev zategovanja pogonske verige

Po ovitju prvih 10 – 12 bal je treba prilagoditi napetost glavne "5/8" pogonske verige (glej Sl. 30). Da to storite, morate rahlo odviti 4 M12 vijake (kos 2), ki spajajo ploščo (kos 3) z hidravličnim motorjem (kos 4) na spodnji okvir (kos 5) in premaknete naprej (v smer traktorja) ploščo (z motorjem) preko odprtin v nosilcu dokler ne dosežete ustrezne napetosti (odklon približno 20 mm). Pogonska veriga (kos 1) je vidna potem, ko odstranite trapezno ploščo zadaj, na spodnjem okvirju za motorjem. Po ovitju vsakih 100 bal ponovno preverite napetost pogonske verige.



Sl. 30. Prilagoditev zategovanja pogonske verige.

1 – glavna pogonska 5/8" veriga; 2 – M12 vijak; 3 – plošča motorja; 4 – hidravlični motor; 5 – spodnji okvir.

9.6. Razlogi za motnje v delovanju stroja in odpravljanje motenj

Št.	Opis motnje	Razlog za motnjo	Odpravljanje motnje
1.	Težave z premikanjem zaklepnega zatiča v glavnem okvirju	Deformiran zatič ali ročice.	Izravnajte in namažite zatič in ročice z mazalno mastjo.
2.	Vrtljiva miza ovijalnega stroja se ne vrti.	Hidravlični sistem ne deluje. Glavna gonilna veriga je poškodovana.	Preverite hidravlični sistem traktorja in ovijalnega stroja. Preverite stanje verige. Povežite poškodovane člene verige, namestite verigo in jo namažite.
3.	Čepi vrtljivega okvirja se ne vrtijo.	Verižniki ali pogonske verige so poškodovani. Poševni prestavni zobnik na presečni osi aksialnega zobnika vrtljivega okvirja je poškodovan.	Če so verige poškodovane, zamenjajte celotno enoto pogonske gredi. Povežite členke verige, prilagodite in namažite verigo. Preverite stanje poševnih zobnikov vseh koles. Zamenjajte poškodovane zobnike.
4.	Ovijalna folija za bale je potegnjena stran (navzdol ali navzgor)	Dovod folije je montiran prenizko ali previsoko glede na os ovite bale. Folijska rola se ne prilega točno po celi dolžini gumijasti roli.	Namestite dovod folije točno na enako višino kot je os ovite bale. Zravnajte (ukrivite) zatič na katerem je montirana folijska rola, tako da se bo folijska rola prilegala gumijasti po celotni dolžini.
5.	Povijalna folija je preveč ali premalo napeta. (Med ustavitvijo se folija odvija).	Vzmeti, ki napenjajo nosilec z gumijastimi valji so poškodovane (ali iztaknjene). Gumijasta površina kotalnih valjev dovoda folije je izrabljena. Poškodovani zobniki dovoda folije.	Preverite če ročica z gumijastimi valji pritiska na folijsko rolo Zamenjajte poškodovane vzmeti. Zamenjajte gumijaste valje dovoda folije. Preverite stanje zobnikov dovoda folije. Zamenjajte poškodovana zobnika.
6.	Števec ovojev ne šteje rotacij okvirja (števila ovojev).	Preveč prostora med magnetom na vrtljivem okvirju in senzorjem.	Prilagodite prostor med senzorjem na glavnem okvirju in magnetom na vrtljivem

		Vtičnica na senzorju je pokvarjena ali zamašena z umazanijo. 6F22-9V baterija v števcu je prazna.	okvirju tako, da bo ta znašal 15 - 30 mm. Očistite vtičnico senzorja in vtič števca in ponovno povežite. Zamenjajte baterijo za novo baterijo.
--	--	---	---

10. OPREMA IN REZERVNI DELI

Ovijalni stroji se lahko na prodajno mesto dostavijo v delno razstavljenem stanju. Kupec prejme celoten stroj in pripadajoča navodila za uporabo, katalog rezervnih delov, senzor in števec ovojev (dodatno pri OZ 7500 ovijalnem stroju skupaj z 2 kosema 10B-69WZ verig, 1 M12x25-8.8-B-Fe/Zn8 vijak)

Sestav posameznih delov (v skladu s specifikacijami, kot je to določeno v katalogu delov) je opisan zgoraj.

Dodatne informacije o sestavljanju stroja in njegovi uporabi lahko dobite na naših prodajnih mestih. Tam lahko kupite tudi rezervne dele in ovijalno folijo.

Način naročila delov je opisan na koncu kataloga delov. Rezervne dele lahko kupite direktno pri proizvajalcu ali pri dobavitelju stroja. Rezervne dele lahko kupite v proizvajalčevi spletni trgovini na naslovu: <http://sklep.sipma.pl>

Katalog rezervnih delov je dostopen pri dobavitelju in do njega lahko dostopa vsaka stranka, ki zaprosi za dostop. Pri naročanju rezervnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

- tip stroja, serijsko številko in leto izdelave (ti podatki se nahajajo na tablici podjetja in v dokumentaciji),
- celovite številke slik (standardov) in imena delov, vključno z številom naročenih kosov (iz kataloga delov).
- natančen naslov naročnika/kupca/stranke.

Informacije o dostavi rezervnih delov in popravilih poda dobavitelj ovijalnega stroja in proizvajalčev oddelek za servisiranje.

Uporaba originalnih rezervnih delov je garancija za visoko kvaliteto delovanja stroja.

11. VZDRŽEVANJE

	POZOR: Pred vzdrževanjem stroja mora biti motor traktorja ugasnjen. Potrebno je zagotoviti, da traktorja, ki je povezan s strojem v procesu vzdrževanja, ne more zagnati nepooblaščen oseba.
---	--

Vsak dan po končanem delu (ko je števec ovojev odklopljen) je potrebno vtičnico senzorja na glavnem okvirju ovijalnega stroja pokriti z folijo. S tem lahko preprečimo škodo, ki bi jo povzročili vlaga in umazanija. Po koncu sezone stroj pripravimo na daljše skladiščenje tako, da induktivni senzor skupaj s števcem ovojev in celo napeljavo razstavimo, osušimo in hranimo v suhem prostoru. Ovijalni stroj je potrebno redno vzdrževati kot je to opisano v poglavju Navodila za mazanje.

12. NAVODILA ZA MAZANJE

	POZOR: Z mazanjem se lahko prične šele ko sta pogon stroja in motor ugasnjena! Traktor, ki je priklopljen na stroj, ki se ga maže, naj bo zavarovan pred zagonom s strani nepooblaščenih oseb.
---	--

Enkrat letno (po sezoni) naj se izvede servis ovijalnega stroja, sledeči deli se naj pri tem mažejo z mazivom LT-43:

- fiksni sornik glavnega okvirja (1x)
- vzmetni sorniki glavnega okvirja (2x)
- zatiči, ki povezujejo spodnji in zgornji okvir (2x)
- glavna pogonska veriga (1x)
- pogonske verige valjev (2x)
- konična kolesa vrtljivega okvirja (1x) (vidna po odvitju pokrova okvirja)
- obroč ležaja na spodnjem okvirju (1x)
- krožna rezila (2x).

13. SKLADIŠČENJE

Pred daljšim skladiščenjem je ovijalni stroj potrebno očistiti in preveriti njegovo tehnično stanje. Izrabljene in poškodovane dele je treba preveriti in opraviti potrebna popravila. Morebitno korozijo je potrebno odstraniti in del z poškodovanim slojem barve ponovno prebarvati. Stične površine je potrebno vzdrževati z mazalno mastjo.

Ovijalni stroj je priporočeno je hraniti v pokritem prostoru na zaščitni podlagi. Dovod folije (zaradi gumijastih valjev), hidravlične cevi in podporna kolesa naj bodo zaščiteni pred direktno sončno svetlobo.

14. RAZSTAVLJANJE IN ODLAGANJE IZRABLJENIH DELOV

Pri razstavljanju stroja ali izrabljenih delov je potrebno upoštevati splošne varnostne predpise, ki veljajo za delo z mehanskim orodjem.

V skladu z okoljevarstvenimi predpisi je potrebno razstavljene dele razvrstiti glede na velikost in material, iz stroja izpustiti mazalno olje in ga izročiti bencinski postaji ali zbirnemu centru. Stroj je nato potrebno dostaviti v zbirni center, kot to določa zakon.

15. OPIS PREOSTALIH TVEGANJ

Največje tveganje nastopi, ko se nepooblašcene osebe, še posebno otroci, približajo delujočemu ovijalnemu stroju. Tveganje se poveča ob neupoštevanju navodil v tem priročniku in varnostnih nalepk, še posebno pri:

- Približevanju se delujočemu stroju
- Dotikanju odkritega rezila
- Uporabi ovijalnega stroja na klančinah
- Preverjanju mehanizma med uporabo stroja.

15.1. Ocena preostalih tveganj med obratovanjem ovijalnega stroja

Če:

- ✓ pazljivo preberete uporabniška navodila,
- ✓ nepooblaščenim osebam ne dovolite približevanja delujočemu ovijalnemu stroju,
- ✓ otrokom ne dovolite približevanja delujočemu stroju,
- ✓ uporabljate stroj v skladu z njegovo namembnostjo,
- ✓ nosite oprijeta oblačila (nobenih ohlapnih kosov),
- ✓ ovijalni stroj upravlja oseba, ki je seznanjena z uporabniškim priročnikom in varnostnimi predpisi,
- ✓ zavarujete stroj med dnevnim servisiranjem in popraviljem, bo tveganje za uporabnika izključeno.



POZOR:

Preostalo tveganje nastopi, ko uporabnik ni dovolj točno seznanjen z navodili in predpisi ali ko jim pri uporabi stroja ne sledi!

16. GARANCIJA

Ovijalni stroj ima garancijo za obdobje 24 mesecev od dneva nakupa.

Za obdržanje garancije je potrebno ovijalni stroj uporabljati izključno v skladu z njegovo namembnostjo in vzdrževati kot je to predpisano v poglavju "Navodila za mazanje".

Uporaba neoriginalnih rezervnih delov ima lahko za posledico v prenehanje veljavnosti garancije. Za podrobne informacije glejte garancijski obrazec.

16.1. Servis in pogarancijska popravila

Za obdržanje veljavnosti garancije mora biti uporaba ovijalnega stroja vedno v skladu z njegovo namembnostjo, vzdrževanje pa mora biti v skladu z navodili v tem priročniku. Garancija izgubi veljavnost, če se pri popravilu stroja uporablja neoriginalne rezervne dele (tiste, ki niso proizvedeni s strani SIPMA S.A.) in če poravilo izvaja z strani proizvajalca nepooblaščen izvajalec.



POZOR:

Tako med časom veljavnosti garancije kot tudi po prenehanju veljavnosti garancije proizvajalec ne odgovarja za posledice popravil, ki jih je izvedel iz strani proizvajalca nepooblaščen izvajalec, prav tako ne odgovarja za posledice uporabe neoriginalnih delov in dodatkov.

Validacija produkta

Produkt: **Ovijalni stroj za bale** Tip: **SIPMA OZ.....TEKLA** Serijska št.
Proizvajalec: **SIPMA S.A.** ul. Budowlana 26 20 - 469 Lublin.

Uporabnik:

Ime in naslov uporabnika:

-
- velikost kmetije: do 100ha, do 500ha, do 1000ha, več kot 1000ha
- znamka, tip in moč traktorja, uporabljenega za delo s strojem -

.....
- Obratovalni čas: datum začetka, datum konca

Zahteve količine in obsega dela:

Škoda, ki je nastala pri obratovanjem v sezoni

-,
-,
-,
-

Splošna evaluacija stroja:

- | | | | |
|--|--------------------------------------|---|--|
| — primernost za namenjeno delo : | ☐ dobra | ☐ povprečna | ☐ slabo |
| — pogostost okvar: | ☐ redko | ☐ srednje | ☐ pogosto |
| — dnevno obatovanje: | ☐ ne zahtevno | ☐ preveč zamudno | ☐ zelo zahtevno |
| — priklop na traktor: | ☐ enostaven | ☐ zapleten | ☐ zelo zapleten |
| — estetskost dizajna: | ☐ dobra | ☐ sprejemljiva | ☐ slaba |
| — riziko pri obratovanju: | ☐ nizek | ☐ srednji | ☐ visok |
| — riziko za nepooblašcene osebe in okolje: | ☐ nizek | ☐ srednji | ☐ visok |

Osebna evaluacija produkta:

.....
.....
.....

Predlagane spremembe:

.....
.....
.....

Strinjam se z obdelavo mojih osebnih podatkov v marketinške namene (v skladu z aktom z dne 29. avgusta 1997, O varstvu osebnih podatkov, Uradni list št. 133, postavka 883).

.....
Žig in podpise osebe, ki je izpolnila formular

SIPMA S.A.
ul. Budowlana 26
20-469 Lublin, Polska
tel. (+48) 81 74 45 071

Serijs C, št.

GARANCIJSKI OBRAZEC

Naziv stroja: **Ovijalni stroj za bale**

Tip: **SIPMA OZ.....TEKLA**

Serijska št.

LETO PROIZVODNJE

Proizvajalec zagotavlja ustrezno delovanje in kvaliteto dobavljenega stroja in je pripravljen prevzeti stroške popravil stroja, če tekom garancijskega obdobja nastanejo poškodbe ali proizvodniške napake.

Vložena pritožba bo obravnavano samo, če je ugotovljeno da je bil stroj upravljan pravilo in v skladu z uporabniškim priročnikom. Pritožba je veljavna samo skupaj s predložitvijo garancijskega obrazca.

Datum prodaje

(dan, mesec z besedo, leto – izpolni naj prodajalec ob prodaji)

Garancija je veljavna za obdobje 24 mesecev od dneva nakupa.

Garancijsko storitev v imenu proizvajalca izvaja:

Ime izvajalca:

(izpolni naj prodajalec)

Naslov izvajalca:

(izpolni naj prodajalec)

.....
.....

.....

(podpis in žig prodajalca)

OPOMBA ZA KUPCA: Kupec naj pozorno prebere garancijski obrazec in naj ga v primeru, da je nepopoln ali vsebuje kakršne koli popravke, zavrne.

SPLOŠNI POGOJI GARANCIJE

1. Garancija velja za napake in škodo, ki nastane kot posledica proizvajalčeve napake, napake v materialu, nepravilnega delovanja ali nepravilne montaže.
2. V garancijski dobi proizvajalec zagotavlja popravilo zahtevane opreme brezplačno in zagotavlja pokritje stroškov rezervnih delov, dela in potnih stroškov.
3. Garancija ne pokriva delov stroja, ki se navadno obrabijo pred iztekom garancijske dobe. Seznam teh delov je zajet v uporabniškem priročniku.
4. Uporabnikova pritožba naj se naslovi direktno na prodajalca ali na izvajalca garancijskih storitev, določenega s strani prodajalca v garancijskem obrazcu, v obdobju ne daljšem od 14 dni od okvare stroja.
5. Popravila, ki se smatrajo kot utemeljena in izhajajo iz veljavne garancije, naj se izvedejo nemudoma; ne kasneje kot 14 dni od trenutka obvestila in fizične razpoložljivosti stroja za popravilo, razen če je uporabnik podal pisno strinjanje s podaljšanjem tega obdobja.
6. Oseba, pooblaščenca za izvajanje garancijske storitve ima pravico do zamenjave stroja za novega v situaciji štirih primerov odpovedi materiala iste enote ali kosa.
7. Katera koli poškodba stroja, ki se zgodi v garancijski dobi zaradi nepravilnega ravnanja uporabnika se lahko popravi na uporabnikove stroške izključno s strani proizvajalčevih predstavnikov ali oseb, pooblaščenih s strani proizvajalca. Pri popravilu se smejo uporabljati samo originalni rezervni deli, proizvedeni pri proizvajalcu stroja.
8. Da bi ohranil pravico do garancije, naj bo uporabnik (upravljalca) usposobljen in naj ima veljaven certifikat v zvezi z varno uporabo in delovnimi predpisi. Prodajalčevi ali proizvajalčevi ponudniki storitev organizirajo usposabljanja in izdajajo certifikate ob prvem zagonu stroja ali ob prodaji stroja. **Če se stroj posodi drugemu uporabniku, ga je pooblaščenca oseba dolžna usposobiti.**
9. Garancija postane neveljavna v primeru:
 - škoda na stroju je povzročena v nesreči ali trčenju na cesti, ne glede na kvaliteto in tehnično zmogljivost stroja
 - so bile narejene kakršne koli modifikacije ali spremembe brez pisnega dovoljenja proizvajalca
 - pomankanju pravilnega rokovanja in upravljanja s strojem, v neskladju z njegovo namembnostjo, prav tako kot v primeru nadaljevanja dela z okvarjenimi enotami
 - če škoda na stroju ni bila preverjena pred kakršnim koli popravilom
 - če je bilo izvedeno popravilo s strani nepooblaščenih serviserjev in so bili pri popravilu uporabljeni neoriginalni rezervni deli (ki niso bili proizvedeni pri proizvajalcu stroja)
 - če uporabnik ne odobri izvedbe popravila ali ne odobri preverjanja legitimnosti pritožbe.

Seznanjen/a sem z garancijskimi pogoji

.....
(Datum in podpis uporabnika)

EVIDENCA GARANCIJSKIH POPRAVIL

Datum začetka popravila	Datum konca popravila	Številka pritožbenega protokola	Seznam poškodovanih delov	Podaljšanje ali preklic garancije Datum, podpis	Podpis in žig ponudnika garancijskih storitev

Žig prodajnega mesta

Serijska št.

PRITOŽBENI OBRAZEC
SIPMA S.A. 20-469 Lublin, ul. Budowlana 26

Naziv stroja: **Ovijalni stroj za bale**
Serijska št.....

Tip: **SIPMA OZ.....TEKLA**

Datum nakupa.....
(prodajno mesto izpolni dan, mesec in letnico)

Številka pritožbenega protokola

Izpolnite oba dela obrazca in jih pošljite proizvajalcu skupaj z pritožbenim obrazcem.

Opomba: Prepričajte se, da je pritožbeni obrazec pravilno izpolnjen.



Žig prodajnega mesta

Serijska št.

PRITOŽBENI OBRAZEC
SIPMA S.A. 20-469 Lublin, ul. Budowlana 26

Naziv stroja: **Ovijalni stroj za bale**
Serijska št.....

Tip: **SIPMA OZ.....TEKLA**

Datum nakupa

(prodajno mesto izpolni dan, mesec in letnico)

Številka pritožbenega protokola

Izpolnite oba dela obrazca in jih pošljite proizvajalcu skupaj z pritožbenim obrazcem.

Opomba: Prepričajte se, da je pritožbeni obrazec pravilno izpolnjen.

Dodatne informacije za proizvajalca:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Po popravilu, sem prejel/a tehnično brezhibno opremo dne

.....

.....

Uporabnikov podpis

.....

Datum, žig, podpis garancijskega servisa

Dodatne informacije za proizvajalca:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Po popravilu, sem prejel/a tehnično brezhibno opremo dne

.....

.....

Uporabnikov podpis

.....

Datum, žig, podpis garancijskega servisa

Žig prodajnega mesta

Serijska št.

PRITOŽBENI OBRAZEC
SIPMA S.A. 20-469 Lublin, ul. Budowlana 26

Naziv stroja: **Ovijalni stroj za bale**
Serijska št.....

Tip: **SIPMA OZ.....TEKLA**

Datum nakupa
(prodajno mesto izpolni dan, mesec in letnico)

Št. pritožbenega protokola

Izpolnite oba dela obrazca in jih pošljite proizvajalcu skupaj z pritožbenim obrazcem.

Opomba: Prepričajte se, da je pritožbeni obrazec pravilno izpolnjen.



Žig prodajnega mesta

Serijska št.

PRITOŽBENI OBRAZEC
SIPMA S.A. 20-469 Lublin, ul. Budowlana 26

Naziv stroja: **Ovijalni stroj za bale**
Serijska št.....

Tip: **SIPMA OZ.....TEKLA**

Datum nakupa
(prodajno mesto izpolni dan, mesec in letnico)

Št. pritožbenega protokola

Izpolnite oba dela obrazca in jih pošljite proizvajalcu skupaj z pritožbenim obrazcem.

Opomba: Prepričajte se, da je pritožbeni obrazec pravilno izpolnjen.

Dodatne informacije za proizvajalca:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Po popravilu, sem prejel/a tehnično brezhibno opremo dne

.....

.....

User's signature

.....

Datum, žig, podpis garancijskega servisa

Dodatne informacije za proizvajalca:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Po popravilu, sem prejel/a tehnično brezhibno opremo dne

.....

.....

Uporabnikov podpis

.....

Datum, žig, podpis garancijskega servisa

[illegible]

[illegible]